

Информационный циркуляр

INFCIRC/733

Date: 25 August 2008

General Distribution

Russian

Original: English

**Сообщение от 1 августа 2008 года,
полученное от Постоянного
представительства Исламской Республики
Иран при Агентстве, относительно текста
"Заявления о ядерном вопросе Исламской
Республики Иран", принятого
на XV Конференции Движения
неприсоединения на уровне министров**

1. Секретариат получил вербальную ноту Постоянного представительства Исламской Республики Иран от 1 августа 2008 года, в приложении к которой приводится текст "Заявления о ядерном вопросе Исламской Республики Иран", принятого на XV Конференции Движения неприсоединения на уровне министров, которая состоялась 27-30 июля 2008 года в Тегеране.
2. Вербальная нота и в соответствии с выраженной в ней просьбой приложение к ней настоящим распространяются для сведения государств-членов.

Во имя Аллаха!

*Постоянное представительство
ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН
при Международном агентстве по атомной энергии (МАГАТЭ)
Heinestr. 19/1/1 A-1020 Vienna/Austria
Телефон: (0043-1) 214 09 71 Факс: (0043-1) 214 09 73 Эл. почта: PM.Iran_IAEA@chello.at*

№ 080/2008

1 августа 2008 года

Постоянное представительство Исламской Республики Иран при Международном агентстве по атомной энергии свидетельствует свое уважение Секретариату Агентства и имеет честь просить об издании *Заявления о ядерном вопросе Исламской Республики Иран, принятого на XV Конференции Движения неприсоединения на уровне министров, которая состоялась 27-30 июля 2008 года в Тегеране*, в качестве документа серии INFCIRC и о его обнародовании через веб-сайт МАГАТЭ.

Постоянное представительство Исламской Республики Иран при Международном агентстве по атомной энергии пользуется случаем, чтобы возобновить Секретариату Агентства уверения в своем самом высоком уважении.

[Печать]

Бюро внешних сношений и координации политики
Вниманию г-на Вильмоша ЧЕРВЕНЯ
Директора
IAEA, P.O. Box 100
A-1400 Vienna

XV Конференция Движения неприсоединения на уровне министров

Тегеран, Исламская Республика Иран, 27-30 июля 2008 года

Заявление о ядерном вопросе Исламской Республики Иран

1. Министры подтвердили свою принципиальную позицию в отношении ядерного разоружения и нераспространения, изложенную в Итоговом документе Совещания на уровне министров Координационного бюро Движения неприсоединения, состоявшегося 27-30 мая 2006 года в Путраджайе, Малайзия, и на 14-й Конференции глав государств и правительств Движения неприсоединения, состоявшейся 11-16 сентября 2006 года в Гаване, Куба. Министры подтвердили также принципиальную позицию Движения относительно ядерного вопроса Исламской Республики Иран, изложенную в Заявлении министров ДН, принятом 30 мая 2006 года в Путраджайе, и в Заявлении глав государств и правительств ДН, принятом 16 сентября 2006 года в Гаване. Они рассмотрели прогресс в осуществлении соглашения о гарантиях в связи с ДНЯО в Исламской Республике Иран, о котором сообщается в докладах Генерального директора Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ).
2. Министры подтвердили основное и неотъемлемое право всех государств-членов развивать исследования, производство и использование атомной энергии в мирных целях без какой бы то ни было дискриминации и согласно их соответствующим правовым обязательствам. Поэтому ничто не должно толковаться в качестве фактора, препятствующего реализации права государств развивать атомную энергию в мирных целях или ограничивающего его. Они также подтвердили необходимость уважать выбор и решения государств, в том числе Исламской Республики Иран, в области использования ядерных технологий в мирных целях и политики в отношении топливного цикла.
3. Министры признали МАГАТЭ единственным компетентным органом в области проверки выполнения государствами-членами соответствующих обязательств по гарантиям и подчеркнули, что деятельность Агентства, особенно процесс проверки, не должна подвергаться необоснованному давлению или вмешательству, так как это поставило бы под угрозу эффективность и авторитет Агентства.
4. Министры с удовлетворением отметили продолжающееся сотрудничество Исламской Республики Иран с МАГАТЭ, включая осуществление добровольных мер по укреплению доверия в целях урегулирования всех остающихся вопросов, в том числе указанных в последнем докладе Генерального директора МАГАТЭ от 26 мая 2008 года. Они с удовлетворением отметили, что МАГАТЭ имело возможность проверить непереклочение заявленного ядерного материала в Иране, о чем сообщается в докладах Агентства с ноября 2003 года, и отметили также оценку Генерального директора МАГАТЭ, приведенную в докладе об осуществлении гарантий (ДОГ), о том, что весь заявленный Ираном ядерный материал учтен и по-прежнему используется в мирной ядерной деятельности. В то же время они отметили, что подготовка вывода об отсутствии незаявленного ядерного материала и деятельности в Иране – это неодномоментный и длительный процесс. В этой связи министры с удовлетворением отметили также договоренность о механизме разрешения шести остающихся вопросов, которая была

достигнута между Исламской Республикой Иран и МАГАТЭ 21 августа 2007 года и является важным шагом в направлении укрепления доверия и мирного урегулирования проблемы. Министры приняли к сведению документ INFCIRC/711, в котором Агентство и Иран договорились, что после осуществления Плана работы и использования согласованного механизма разрешения остающихся вопросов гарантии в Иране будут применяться обычным образом.

5. Министры обратили внимание на принципиальную разницу между правовыми обязательствами государств согласно своим соответствующим соглашениям о гарантиях и любыми мерами укрепления доверия, которые принимаются на добровольной основе для разрешения сложных вопросов, и высказали мнение, что подобные добровольные меры не являются правовыми обязательствами по гарантиям.
6. Министры считают создание зон, свободных от ядерного оружия (ЗСЯО), положительным шагом в направлении достижения цели глобального ядерного разоружения и вновь заявили о поддержке создания зоны, свободной от ядерного оружия, на Ближнем Востоке согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. До создания такой зоны они предложили Израилю без каких-либо условий незамедлительно присоединиться к ДНЯО и оперативно поставить все свои ядерные установки под всеобъемлющие гарантии МАГАТЭ в соответствии с резолюцией 487 (1981) Совета Безопасности.
7. Министры подтвердили неприкосновенность мирной ядерной деятельности и то, что любое нападение или угроза нападения на мирные ядерные установки - находящиеся в эксплуатации или сооружаемые - представляет собой серьезную опасность для населения и окружающей среды и является грубым нарушением международного права, принципов и целей Устава Организации Объединенных Наций и нормативных актов МАГАТЭ. Они признали необходимость разработки в рамках многосторонних переговоров всеобъемлющего документа, в котором бы запрещались нападения или угрозы нападений на ядерные установки, предназначенные для мирного использования ядерной энергии.
8. Министры высказали твердое убеждение в том, что все вопросы гарантий и проверки, включая вопросы, касающиеся Ирана, должны решаться в рамках МАГАТЭ и на технической и правовой основе. Они также подчеркнули, что Агентству следует продолжать свою работу по урегулированию иранской ядерной проблемы в рамках его полномочий по Уставу МАГАТЭ.
9. Министры подчеркнули необходимость продолжения дипломатической деятельности и диалога с использованием мирных средств в целях нахождения всеобъемлющего и долгосрочного решения иранского ядерного вопроса. Они выразили убежденность в том, что единственный способ урегулирования проблемы – проведение переговоров по существу вопроса без каких-либо предварительных условий между всеми соответствующими сторонами. В этой связи министры с удовлетворением отметили готовность Ирана приступить к переговорам с государствами – участниками ДН, особенно расположенными в регионе, по различным региональным и глобальным вопросам. Министры с удовлетворением отметили также переговоры между Ираном и шестью странами, состоявшиеся в июле 2008 года в Женеве.